

- 1 . This form is used for claiming the social insurance benefit.
この様式は社会保険の給付の申請に使用されます。
- 2 . This form should be completed and signed by either the attending physician or the superintendent of a hospital / clinic
この様式は担当医が書き、かつ署名してください。
- 3 . One form for each month, one form for hospitalization / outpatient and home visit.
各月毎、入院・入院外毎につき、この様式 1 枚が必要です。

Form A
様式 A

Attending Physician's Statement
診療内容明細書

- 1 . Name of patient (Last,First) Age (Date of Birth) Sex (Male • Female)
患者名 _____ 年齢 (生年月日) _____ 性別 (男 • 女)
- 2 . Name of Illness or Injury preferably with Number of International Classification of Diseases for the use of Social Insurance (See the other side of this form)
傷病名及び社会保険用国際疾病分類番号 (別紙参照) _____
- 3 . Date of First Diagnosis :
初診日 _____ , 20
- 4 . Days of Diagnosis and Treatment :
診療日数 _____ days
- 5 . Type of Treatment
治療の分類
 Hospitalization Form _____ , 20 to _____ , 20 (_____ days)
入院 自 _____ 至 _____ (_____ 日間)
 Out patient or Home Visit : _____ , 20 _____ , 20
入院外 _____ , 20 _____ , 20
- 6 . Nature and Condition of Illness or Injury (in brief)
症状の概要
- 7 . Prescription,operation and any other treatments (in brief)
処方、手術その他の処置の概要
- 8 . Was the treatment required as a result of an accidental injury ? Yes No
治療は事故の傷害によるものですか。 はい いいえ
- 9 . Itemized amounts paid to Hospital and / or Attending Physician : Form B
治療実費 様式 B
- 10 . Name and Address of Attending Physician
担当医の名前および住所
Name 名前 : Last 姓 First 名
Address 住所: Home 自宅 Phone
Office Phone
病院または診療所
Date 日付 _____ Signature 署名 _____
Attending Physician 担当医
Reference Number of your Medical Record (if applicable)
診療録の番号 _____

- 1 . This form is used for claiming the social insurance benefit.
この様式は社会保険の給付の申請に使用されます。
- 2 . This form should be completed and signed by either the attending physician or the superintendent of a hospital / clinic
この様式は担当医が書き、かつ署名してください。
- 3 . One form for each month, one form for hospitalization / outpatient and home visit.
各月毎、入院・入院外毎につき、この様式1枚が必要です。

Form B
様式 B

Itemized Receipt
領収明細書

(1) Fee for Initial Office Visit	初診料	\$	_____
(2) Fee for Follow-up Office Visit	再診料	\$	_____
(3) Fee for Home Visit	往診料	\$	_____
(4) Fee for Hospital Visit	入院管理料	\$	_____
(5) Hospitalization	入院費	\$	_____
(6) Consultation	診察費	\$	_____
(7) Operation	手術費	\$	_____
(8) Professional Nursing	職業看護師費	\$	_____
(9) X-Ray Examinations	X線検査費	\$	_____
(10) Laboratory Tests	諸検査費	\$	_____
(11) Medicines	医薬費	\$	_____
(12) Surgical Dressing	包帯費	\$	_____
(13) Anaesthetics	麻酔費	\$	_____
(14) Operatig Room Charge	手術室費用	\$	_____
(15) The Others (Specify)	その他	\$	_____
	(特記してください)	\$	_____
(16) Total	合計	\$	_____

Important : Exclude the amount irrelevant to the treatment,i.e,payment for luxurious room charge.
注意 : 高級室料等治療に直接関係ないものは除いてください。

Name and Address of Attending physician / Superintendent of Hospital or Clinic
担当医または病院事務長の名前および住所

Name : Last First Title
名前 姓 名 _____

Address : Home 自宅 Phone _____
住所 Office
病院または診療所 Phone _____

Date : _____ Signature _____
日付 署名

Table of International Classification of Diseases for the use of Social Insurance
社会保険用国際疾病分類表

I Infectious and Parasitic Diseases (感染症および寄生虫症)

- 1 Intestinal infectious diseases
腸管感染症
- 2 Tuberculosis
結核
- 3 Viral diseases accompanied by exanthem
発疹を伴うウイルス疾患
- 4 Viral hepatitis
ウイルス肝炎
- 5 Other Viral diseases
その他のウイルス疾患
- 6 Syphilis and other venereal diseases
性病
- 7 Mycoses
真菌症
- 8 Others
その他の感染症および寄生虫症

II Neoplasms (新生物)

- 9 Malignant neoplasm of stomach
胃の悪性新生物
- 10 Malignant neoplasm of small intestine, colon and rectum
小腸、結腸および直腸の悪性新生物
- 11 Malignant neoplasm of trachea, bronchus and lung
気管、気管支および肺の悪性新生物
- 12 Malignant neoplasm of female breast
女性乳房の悪性新生物
- 13 Malignant neoplasm of uterus
子宮の悪性新生物
- 14 Leukaemia
白血病
- 15 Malignant neoplasm of other and unspecified sites
その他および部位不明の悪性新生物
- 16 Other neoplasm
その他の新生物

III Endocrine, Nutritional and Metabolic Diseases and Immunity Disorders (内分泌、栄養および代謝疾患並びに免疫障害)

- 17 Disorders of thyroid gland
甲状腺の疾患
- 18 Diabetes mellitus
糖尿病
- 19 Gout
痛風
- 20 Others
その他の内分泌、栄養および代謝疾患並びに免疫障害

IV Diseases of Blood and Blood Forming Organs (血液および造血器の疾患)

- 21 Anaemias
貧血
- 22 Others
その他の血液および造血器の疾患

V Mental Disorders (精神障害)

- 23 Senile and presenile organic psychotic conditions
老年期および初老期の器質性精神病
- 24 Schizophrenic psychoses
精神分裂症
- 25 Affective psychoses
躁うつ病
- 26 Other psychoses
その他の精神病
- 27 Neurotic disorders
神経症
- 28 Alcohol dependence syndrome
アルコール依存
- 29 Other nonpsychotic mental disorders
その他の非精神病性精神障害
- 30 Mental retardation
精神薄弱

VI Diseases of the Nervous System and Sense Organs (神経系および感覚器の疾患)

- 31 Disorders of autonomic nervous system
自律神経障害

- 32 Infantile cerebral palsy and other paralytic syndromes
脳性小児麻痺およびその他の麻痺性症候群
- 33 Epilepsy
てんかん
- 34 Other diseases of central nervous system
その他の中枢神経系の疾患
- 35 Disorders of peripheral nervous system
末梢神経系の障害
- 36 Cataract
白内障
- 37 Conjunctivitis
結膜炎
- 38 Other disorders of eye
その他の眼の疾患
- 39 Otitis media
中耳炎
- 40 Other disorders of ear
その他の耳の疾患

VII Diseases of the Circulatory system (循環系の疾患)

- 41 Rheumatic fever and rheumatic heart disease
リウマチ熱およびリウマチ性心疾患
- 42 Hypertensive disease
高血圧性疾患
- 43 Ischemic heart disease
虚血性心疾患
- 44 Other forms of heart disease
その他の心疾患
- 45 Subarachnoid and intracerebral haemorrhage
脳出血
- 46 Occlusion of precerebral and Cerebral arteries
脳梗塞
- 47 Other cerebrovascular disease
その他の脳血管疾患
- 48 Atherosclerosis
じゅく状硬化症
- 49 Other disorders of circulatory system
その他の循環系の疾患

VIII Diseases of the Respiratory system (呼吸系の疾患)

- 50 Acute respiratory infections
急性上気道感染
- 51 Acute bronchitis and bronchiolitis and bronchitis , not specified as acute or chronic
急性および詳細不明の気管支炎
- 52 Chronic sinusitis
慢性副鼻腔炎
- 53 Allergic rhinitis
アレルギー性鼻炎
- 54 Pneumonia
肺炎
- 55 Influenza
インフルエンザ
- 56 Chronic bronchitis
慢性気管支炎
- 57 Asthma
喘息
- 58 Other diseases of respiratory system
その他の呼吸系の疾患

IX Diseases of the Digestive system (消化系の疾患)

- 59 Diseases of teeth and supporting structures
歯および歯の支持組織の疾患
- 60 Gastric and duodenal ulcer
胃および十二指腸潰瘍
- 61 Gastritis and duodenitis
胃炎および十二指腸炎
- 62 Appendicitis
虫垂炎
- 63 Hernia and intestinal obstruction
腸閉塞およびヘルニア
- 64 Liver cirrhosis
肝硬変
- 65 Chronic liver disease
慢性肝炎
- 66 Other disorders of liver
その他の肝の疾患
- 67 Cholelithiasis and gallbladder
胆石症および胆のう炎
- 68 Other diseases of digestive system
その他の消化系の疾患

X Diseases of the Genitourinary system (秘尿生殖系の疾患)

- 69 Nephritis and nephrosis
腎炎およびネフローゼ
- 70 Renal failure
腎不全
- 71 Calculus of urinary system
秘尿系の結石
- 72 Other diseases of urinary system
その他の秘尿系の疾患
- 73 Hyperplasia of prostate
前立腺肥大症
- 74 Other disorders of male genital organs
その他の男性生殖器の疾患
- 75 Menopausal and postmenopausal disorders
月経障害および閉経期の障害
- 76 Other disorders of breast and female genital organs
乳房およびその他の女性生殖器の疾患

X I Complications of Pregnancy, Childbirth and the Puerperium (妊娠、分娩および産じょくの合併症)

- 77 Pregnancy with abortive outcome
流産
- 78 Hypertension complicating pregnancy and excessive vomiting in pregnancy
妊娠中毒症
- 79 * Delivery in a completely normal case
正常分娩
- 80 Others
その他の妊娠、分娩および産じょくの合併症

X II Diseases of the skin and Subcutaneous Tissue (皮膚および皮下組織の疾患)

- 81 Infections of skin and subcutaneous tissue
皮膚および皮下組織の感染
- 82 Others
その他の皮膚および皮下組織の疾患

X III Diseases of the Musculoskeletal System and Connective Tissue (筋骨格系および結合組織の疾患)

- 83 Rheumatoid arthritis and other inflammatory polyarthropathies
慢性関節リウマチ (脊椎を除く)
- 84 Osteoarthritis and allied disorders
変形性関節症および類似症
- 85 Disorder of back
腰痛症
- 86 Other dorsopathies
その他の脊柱疾患
- 87 Peripherral enthesopathies and allied syndromes
肩の障害
- 88 Others
その他の筋骨格系および結合組織の疾患

X IV Congenital Anomalies (先天異常)

- 89 Congenital anomalies of heart
心臓の先天異常
- 90 Congenital musculoskeletal deformities
先天性股関節脱臼
- 91 Others
その他の先天異常

X V Certain Conditions Originating in the perinatal period (周産期に発生した主要病態)

- 92 Slow fetal growth and fetal malnutrition and disorders relating to short gestation and unspecified low birth weight
胎児発育遅延、胎児栄養失調症および未熟児
- 93 Others
その他の周産期に発生した主要病態

X VI Symptoms, Signs and Ill-defined conditions (症状、徴候および診断名不明確の状態)

- 94 Symptoms, Signs and Ill-defined conditions
症状、徴候および診断名不明確の状態

X VII Injury and Poisoning (損傷および中毒)

- 95 Fracture
骨折
- 96 Intracranial injury, internal injury and injury to nevers and spinal cord
脊髄を含む頭蓋内および内部損傷
- 97 Burns
熱傷
- 98 Poisoning by drubs, medicaments and briological substances
科学物質の有害作用
- 99 Others
その他の損傷および中毒